

Leudelage, le 23 octobre 2024
réf. 24/1075/ON

AVIS AUX PARENTS

Fin des travaux du bâtiment « Faarwekëscht 2 » et déménagement des salles de classes ainsi que de la Maison relais

Par la présente, nous avons le plaisir de vous informer que les travaux du nouveau bâtiment scolaire « Faarwekëscht 2 » sont enfin terminés et qu'il pourra accueillir des élèves à compter du **lundi 4 novembre 2024**.

Afin de faciliter la transition vers ces nouveaux locaux sans perturber les cours, le déménagement des salles de classe et de la Maison relais se déroulera **pendant les vacances scolaires de la Toussaint**, à savoir la **semaine du 28 octobre 2024**.

Ainsi, après les vacances scolaires de la Toussaint, les élèves du **cycle 1**, actuellement situés au bâtiment « Faarwekëscht 1 », seront transférés dans le bâtiment « **Faarwekëscht 2** ».

Les enfants du **cycle 2** déménageront dans le bâtiment scolaire « **Faarwekëscht 1** ».

Les élèves des **cycles 3** qui se trouvent actuellement dans l'**ancienne école fondamentale** ne changeront pas de bâtiment, mais uniquement de salle de classe.

Quant aux activités de la **Maison relais**, celles-ci auront désormais lieu à la « **Faarwekëscht 2** ».

Nous vous remercions de votre compréhension et restons à votre disposition pour toute question concernant cette réorganisation.

Abschluss der Arbeiten am Gebäude „Faarwekëscht 2“ und Umzug der Klassenräume sowie der Kindertagesstätte

Wir freuen uns Ihnen mitteilen zu können, dass die Arbeiten am neuen Schulgebäude „Faarwekëscht 2“ endlich abgeschlossen sind und dass es ab **Montag, dem 4. November 2024**, mit dem Schulunterricht endlich los geht.

Um den Übergang in die neuen Räumlichkeiten zu erleichtern, ohne den Unterricht zu stören, wird der Umzug der Klassenräume und der **Kindertagesstätte** während der **Allerheiligenferien**, d. h. in der **Woche vom 28. Oktober 2024**, stattfinden.

Nach den Allerheiligenferien werden die Schülerinnen und Schüler des **Zyklus 1**, die sich derzeit im Gebäude „Faarwekëscht 1“ befinden, in das Gebäude „**Faarwekëscht 2**“ umziehen.

Die Kinder des **Zyklus 2** werden in das Schulgebäude „**Faarwekëscht 1**“ untergebracht.

Die Schülerinnen und Schüler des **Zyklus 3**, die sich in der ehemaligen Grundschule befinden, werden nicht das Gebäude, sondern nur den Klassenraum wechseln.

Die Aktivitäten der **Kindertagesstätte** werden künftig in der **Faarwekëscht 2** stattfinden.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und stehen Ihnen bei Fragen zu dieser Neuorganisation gerne zur Verfügung.

Completion of work on the “Faarwekëscht 2” building and relocation of classrooms and the Maison relais

We are pleased to inform you that the work on the new school building “Faarwekëscht 2” has finally been completed and that it will be ready to welcome pupils from **Monday 4 November, 2024**.

In order to facilitate the transition to the new premises without disrupting lessons, the relocation of the classrooms and the Maison relais will take place during the **school All Saints Day holidays**, i. e. **the week of 28 October, 2024**.

After the All Saints’ Day holidays, the pupils of **Cycle 1**, who are currently in the “Faarwekëscht 1” building, will move to the “**Faarwekëscht 2**” building.

The children of **Cycle 2** will be accommodated in the school building “**Faarwekëscht 1**”.

Cycle 3 pupils, who are in the **former primary school**, will not change buildings, but only classrooms.

The activities of the **Maison relais** will take place in the “**Faarwekëscht 2**” building in the future.

We thank you for your understanding and will be happy to answer any questions you may have about this reorganization.